

萬水千山總是情  
Originally performed by 汪明荃  
English translation by Vivian Auduong

English literal translation:

Don't say green mountains have many obstacles  
The wind is also fast and strong  
And white clouds can be fickle as they cross over mountains

Don't say the water is ever-changing  
The water is clear and still  
Tenderness is like water, and love is forever

I am not afraid of the wind blowing away love  
Love persists through tens of thousands of rivers and  
thousands of mountains  
Gathering and parting are also destined by fate  
No complaints to the heavens, or resentment of life  
But I hope that the mountains and rivers will be our witness  
But I hope that the mountains and rivers will be our witness

Original Chinese:

莫說青山多障礙  
風也急風也勁  
白雲過山峰也可傳情

莫說水中多變幻  
水也清水也靜  
柔情似水愛共永

未怕罡風吹散了熱愛  
萬水千山總是情

聚散也有天注定  
不怨天不怨命  
但求有山水共作證  
但求有山水共作證

English adapted lyrics:

Although mountains won't be moved,  
the wind will carry through,  
bright clouds, from my sunny days to you

And as surely as the sea,  
beats steady in and out,  
my heart carries on without a doubt

There's no fear of storms weathering our bonds,  
through rain and snow, love can still be found

Fate will still decide,  
when both us and the skies,  
will part, but still love can be found  
Just look, there is love all around

\*Underlined characters indicate rhyming in the original lyrics